

## A NOTE ON ABBREVIATIONS AND TRANSLATIONS

This book employs standard abbreviations for biblical and Rabbinic texts. Except where otherwise noted translations follow or are emended from the New Revised Version of the Bible and the Loeb Classical Library (Cambridge: Harvard University Press, 1913-). Some references can be challenging to locate as scholars utilize diverging number schemes. Further information about identifying these references can be located on the website associated with this book.

### Primary Sources

|                   |   |
|-------------------|---|
| <i>1 Apol.</i>    | Justin Martyr, <i>First Apology</i>   |
| <i>1 Clem.</i>    | <i>1 Clement</i>  |
| <i>2 Clem.</i>    | <i>2 Clement</i>  |
| <i>ad Indoct.</i> | Lucian, <i>Ignorant Book Collector</i>  |
| <i>Ac.Scil.</i>   | <i>Acts of the Scilitan Martyrs</i>   |
| <i>AE</i>         | <i>L'Année Epigraphique</i> (Paris: Presses Universitaires de France, 1888-)  |
| <i>Aff. Dig</i>   | Galen, <i>Passions of the Soul</i>  |
| <i>Att.</i>       | Cicero, <i>Letters to Atticus</i>   |
| <i>Att.</i>       | Cornelius Nepos, <i>Life of Atticus</i>   |
| <i>Ann.</i>       | Tacitus, <i>Annals</i>  |
| <i>Ant.</i>       | Flavius Josephus, <i>Antiquities</i>  |
| <i>Aug.</i>       | Suetonius, <i>Life of Augustus</i>  |
| <i>Ben.</i>       | Seneca, <i>On Benefits</i>  |
| <i>Bryson</i>     | Simon Swain, <i>Economy, Family, and Society from Rome to Islam: A Critical Edition, English Translation and Study of Bryson's Management of the Estate</i> (Cambridge: Cambridge University Press, 2016) |
| <i>Cels.</i>      | Origen, <i>Against Celsus</i>   |
| <i>CIL</i>        | <i>Corpus Inscriptionum Latinarum I–XVI</i> (Berlin: Akademie der Wissenschaften, 1863–).   |
| <i>Comm.Matt</i>  | Origen, <i>Commentary on Matthew</i>  |
| <i>Did.</i>       | Didache. <i>Teaching of the Twelve Apostles</i>   |
| <i>Disc.</i>      | Epictetus, <i>Discourses</i>  |
| <i>Digest</i>     | <i>Digest of Justinian</i>  |
| <i>Dom.</i>       | Suetonius, <i>Life of Domitian</i>  |
| <i>Ep.</i>        | Cyprian of Carthage, <i>Letters</i>   |
| <i>Ep.</i>        | Horace, <i>Epistles</i>   |
| <i>Ep.</i>        | Pliny the Younger, <i>Letters</i>   |
| <i>Ep.</i>        | Seneca the Younger, <i>Letters</i>  |
| <i>Eth. Nic.</i>  | Aristotle, <i>Nicomachean Ethics</i>  |
| <i>ex Ponto</i>   | Ovid, <i>Letters from the Black Sea</i>   |
| <i>Fab.</i>       | Babrius, <i>Fables</i>  |
| <i>Fam.</i>       | Cicero, <i>Letters to Friends</i>   |
| <i>Fast.</i>      | Ovid, <i>On the Roman Calendar</i>  |
| <i>Fin.</i>       | Cicero, <i>On the Ends of Good and Evil</i>   |
| <i>Haer.</i>      | Hippolytus of Rome, <i>Refutation of all Heresies</i>   |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Haer.</i>          | Irenaeus of Lyon, <i>Against Heresies</i>   |
| <i>Herm. Man.</i>     | Shepherd of Hermas, <i>Mandates</i>   |
| <i>Herm. Vis.</i>     | Shepherd of Hermas, <i>Visions</i>  |
| <i>Hipp. 1 Epid.</i>  | Galen, <i>On Hippocrates' 'Epidemics' Book 1</i>  |
| <i>Hipp. 6 Epid.</i>  | Galen, <i>On Hippocrates' 'Epidemics' Book 6</i>  |
| <i>Hist.</i>          | Dio Cassius, <i>History</i>   |
| <i>Hist. eccl.</i>    | Eusebius of Caesarea, <i>Church History</i>   |
| <i>ILS</i>            | Hermann Dessau, <i>Inscriptiones Latinae Selectae</i> (Berlin, 1892-1916)   |
| <i>IEph</i>           | Inscriptions from Ephesus. H. Wankel, H. Engelmann, eds. <i>Die Inschriften von Ephesos</i> . 8 vols. IGSK 11–17. Bonn: Rudolf Habelt, 1979–84. |
| <i>Ign., Eph</i>      | Ignatius of Antioch, <i>Letter to the Ephesians</i>   |
| <i>Ign., Phld.</i>    | Ignatius of Antioch, <i>Letter to the Philadelphians</i>  |
| <i>Ign., Smyr.</i>    | Ignatius of Antioch, <i>Letter to the Smyrnaeans</i>  |
| <i>Ign., Trall.</i>   | Ignatius of Antioch, <i>Letter to the Trallians</i>   |
| <i>Inst.</i>          | Quintilian, <i>Institutes of Oratory</i>  |
| <i>J.W.</i>           | Josephus, <i>Jewish War</i>   |
| <i>Lib. prop.</i>     | Galen, <i>On My Own Books</i>   |
| <i>Or.</i>            | Dio Chrysostom, <i>Orations</i>   |
| <i>Orig.</i>          | Jerome,   |
| <i>Kühn</i>           | C. G. Kühn, <i>Claudii Galeni Opera Omnia</i> (20 vols.; Leipzig: Cnobloch, 1821–33); repr. in 22 vols. (Hildesheim: Olms, 1964–65).            |
| <i>Mart. Pol.</i>     | Martyrdom of Polycarp   |
| <i>Marc.</i>          | Tertullian of Carthage, <i>Against Marcion</i>  |
| <i>Martial</i>        | Martial, <i>Epigrams</i>  |
| <i>NA</i>             | Aulus Gellius, <i>Attic Nights</i>  |
| <i>Nero</i>           | Suetonius, <i>Life of Nero</i>  |
| <i>NH</i>             | Pliny the Elder, <i>Natural History</i>   |
| <i>P. Ant.</i>        | Papyri from Antinoopolis, Egypt.  |
| <i>P. Berol.</i>      | Papyri originally owned by the Königlichen Museum, Berlin.  |
| <i>P. Duk. Inv.</i>   | Papyri formerly in the possession of Duke University.   |
| <i>P. Lond. Litt.</i> | H. J. M. Milne, <i>Catalogue of the Literary Papyri in the British Museum</i> (London: British Museum, 1927).                                   |
| <i>P. Oxy</i>         | <i>The Oxyrhynchus Papyri</i> (London: The Egypt Exploration society in Graeco-Roman Memoirs, 1898-)  |
| <i>Paed.</i>          | Clement of Alexandria, <i>Christ the Educator</i>   |
| <i>Pass.Perp.</i>     | <i>Passion of Perpetua and Felicity</i>   |
| <i>Phaedrus</i>       | Gaius Julius Phaedrus, <i>Fables</i>  |
| <i>Praesc.</i>        | Tertullian, <i>Prescription against Heretics</i>  |
| <i>QFr</i>            | Cicero, <i>Letters to his Four Brothers</i>   |
| <i>Rhet. Her.</i>     | <i>Rhetoric for Herennius</i>   |
| <i>Rust.</i>          | Varro, <i>On Agriculture</i>  |
| <i>Sat.</i>           | Petronius, <i>Satyricon</i>   |
| <i>SEG</i>            | <i>Supplementum epigraphicum Graecum</i> (1923– )   |
| <i>SB</i>             | F. Preisigke et al, <i>Sammelbuch griechischen Urkunden aus Ägypten</i> (Berlin: de Gruyter, 1915-)   |
| <i>Strom.</i>         | Clement of Alexandria, <i>Miscellanies</i>  |

|           |  |
|-----------|--|
| TpSulp    | Giuseppe Camodeca, <i>Tabulae Pompeianae Sulpiciorum (TPSulp.)</i> . Edizione critica dell'archivio puteolano dei Sulpicii. 2 Vols. (Rome: Quasar, 1999) |
| Trad. ap. | <i>The Apostolic Tradition</i>   |
| UPZ       | U. Wilcken, <i>Urkunden der Ptolemäerzeit (ältere Funde)</i> (Leipzig: De Gruyter, 1927-1934). 2 vol.  |
| Val. Max. | Valerius Maximus, <i>Memorable Sayings and Deeds</i>   |
| Vir ill.  | Jerome, <i>Lives of Illustrious Men</i>  |

#### Journals Editions, Series, Catalogues, and Reference Works

|        |  |
|--------|--|
| BETL   | <i>Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium</i>  |
| BibInt | <i>Biblical Interpretation</i>   |
| BZNW   | <i>Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft</i>   |
| CE     | <i>Chronique d'Égypte</i>  |
| CQ     | <i>Classical Quarterly</i>   |
| EC     | <i>Early Christianity</i>  |
| FGH    | <i>Die Fragmente der griechischen Historiker</i> . Edited by F. Jacoby. (Leiden: Brill, 1954-)                                 |
| GR     | <i>Greece and Rome</i>   |
| GRBS   | <i>Greek, Roman and Byzantine Studies</i>  |
| HSCP   | <i>Harvard Studies in Classical Philology</i>  |
| JBL    | <i>Journal of Biblical Literature</i>  |
| JECS   | <i>Journal of Early Christian Studies</i>  |
| JECH   | <i>Journal of Early Christian History</i>  |
| JSOT   | <i>Journal for the Study of the Old Testament</i>  |
| JRS    | <i>Journal of Roman Studies</i>  |
| JTS    | <i>Journal of Theological Studies</i>  |
| LCL    | Loeb Classical Library   |
| NovT   | <i>Novum Testamentum</i>   |
| NPNF   | <i>Nicene and Post-Nicene Fathers</i>  |
| NTS    | <i>New Testament Studies</i>   |
| PAPS   | <i>Proceedings of the American Papyrological Association</i>   |
| PG     | Patrologia Graeca [= <i>Patrologiae Cursus Completus: Series Graeca</i> ]. Edited by J.-P. Migne. 162 vols. (Paris, 1857–1886) |
| PL     | Patrologia Latina [= <i>Patrologiae Cursus Completus: Series Latina</i> ]. Edited by J.-P. Migne. 217 vols. (Paris, 1844–1864) |
| VC     | <i>Vigiliae Christianae</i>  |
| VCSup  | <i>Vigiliae Christianae Supplements</i>  |